***Scientific Report***

***Stage IV of the implemetation -16 December 2013-15 December 2014***

**Identification data of the project**

**Project Title:“Old Romanian Book in the Habsburg Empire (1691-1830). Recovery of a cultural identity”**

**Project Code:** PN-II-ID-PCE-2011-3-0314

**Number of Financial Contract:** 84/05.10.2011

**Funded by:** Executive Unit for Financing Higher Education, Research, Development and Innovation (UEFISCDI)

**Contractor:** “1 December 1918” University, Alba-Iulia

**Project Duration:** 48 months, from 04.10.2011 to 04.10.2015

**Contract Value:** 995.480 lei

**Stage IV:** 16.12.2013-15.12.2014

**Stage IV Value** 142.861 lei

**Project Director:** Professor Eva Mârza, PhD; **contact:** [evamarza@yahoo.com](mailto:evamarza@yahoo.com)

The project developed during the fourth stage (16.12.2013 – 15.12.2014) aims to bring to light a repertoire of old Romanian books (CRV) from the territory of The Habsburg empire during 1691 and 1830. The key concept of the project – the old Romanian book – refers to books published into Romanian language, disregarding the publishing place and books with Romanian authors, no matter the publishing language and the publishing place, during 1691 – 1830, the main objective of the project is knowing the image, the content and the role of the old Romanian books inside a historical areal that includes a big part of the Central and South – Eastern Europe (Romania, Bulgaria, Slovakia, Ukraine, Poland, Italia, the former Yugoslavian space, Moravia), through an exhaustive research, in the above mentioned chronological limits.

The main theme is part of a vast domain in the history of the Romanian culture as integrant part of the South-Eastern European culture, presenting particularities and specific characteristics that are extremely anonymous in the European space. Inside our project, for the first time are pursued, in a synthetic and systematic manner, on a chronological extended period (1691 – 1830), the registration and the interpreting of all evidences upon the old Romanian books.

During the fourth stage is followed a conformation to the activities from the Activities Calendar from the approved financing application in order to ensure the research coherence for the entire team and the fulfilment of the objectives. The priorities of the fourth stage, according to the Additional Act no 2/ 2014 to the financing contract are the following scientific activities:

* 1. The inventory of old Romanian books in the Habsburg Empire (1691 – 1830).
  2. Disseminating the results of the research.

The activities and the results from the project in the period between 16.12.2013 and 15.12.2014 are organised inside the report on distinctive chapters, items and sub-items for a fluid understanding.

**Chapter I. The research activity inside the Project.**

**1. Research activities, documentation trips, corresponding to the activities of the project according to the Additional act no 2/2014 to the Financing contract.**

The research and documentation activity for identifying the relevant material for the project continued during the fourth stage of the project through national and international research trips of the project members. Documentation trips were made to: Romanian National Library (Bucharest), The Central Academic Library (Cluj Napoca), The Library of Romanian Academy (Bucharest and Cluj Napoca), and The Academic Library (Bratislava / Slovakia).

During the fourth stage of the project, depending on the financial resources allocated for 2014, the research activity of the project was mainly concentrated on analysing the documentation identified in the previous stages and highlighting the results through the participation to national and international scientific manifestations, also through the publication of studies and articles. Starting with 1st of June 2014, Mr. **Bogdan Crăciun**, researcher in the project, solicited his retirement due to his involvement in other research projects.

The financial resources diminished during 2014 were transferred to the budget for 2015. Thus, we estimate to recover the gap regarding a more complete identification of old Romanian books in the space of the old Habsburg Empire, rescheduling the national and international research/documentation stages for the fifth stage of the project. (16.12.2014 – 04.10.2015), which is the final stage of the project.

Based on the information gathered in the project so far, the manager of the project, Professor **Eva Mârza** continued to write ***Studiul introductiv*** (The Introductory Study) for the publishing of the final paper in the project: *Cartea românească veche în Imperiul Habsburgic (1691-1830). Recuperarea unei identităţi culturale. Studiul introductiv* has an amount of 75 pages. Using the financial resources from 2014, this part of the final paper benefits of a 23 pages translation in English.

The scientific activity of the project members followed mainly the analysing stage and the interpretation of the documentation identified in the previous stages.

**Ioan Chindriș,** main results:

- descriptions for books coming from Buda: 150 descriptions;

- descriptions for books coming from Wien: 50 descriptions.

**Niculina Iacob**, main results:

-abstracts for 150 described books;

-the philology revision of 150 described books;

-centralizing and making up the material for the catalogue in the final stage of the project in 2015.

**Bogdan Crăciun**, main results:

- creating The map of the printing centres from The Habsburg empire during 1691 – 1830.

**Otilia Urs**, main results:

* Identifying and describing 70 titles of old Romanian books, from the Romanian printing centres, at the Romanian National Library (Bucharest), The Central Academic Library (Cluj Napoca), The Library of The Romanian Academy (Bucharest and Cluj Napoca).

**Ana Maria Roman-Negoi**, main results:

- Identifying dedicated bibliography, specific to the theme of the project and the research of the Old books fund from 1700/1800 at the Library of Bratislava/ Slovakia.

During the fourth stage, based on the information from the research activity, the members of the project team ensured the dissemination of the results according to Chapter 2 of the Report.

The technical-administrative and economic activity was ensured by the manager of the project, professor Eva Mârza and PhD assistant dr. Ana Maria Roman-Negoi in order to implement the project according to the provisions of the financing contract modified through the additional act 2/2014 and according to the legislation.

**Chapter 2. Dissemination activities. Obtained scientific results.**

**2.1 Organizing scientific events in the framework of the project theme/publication of the works. Deliverables: point 2.1.1 and 2.1.2, according to Amendment No. 2/2014.**

|  |  |
| --- | --- |
| **1.** | Organization of the Annual National Conference on “*Bibliologie şi Patrimoniu Cultural Naţional. Noi dimensiuni în cercetarea cărţilor româneşti vechi (1691-1830)” [”National Cultural Heritage and Bibliology. New Dimensions in Researching Old Romanian Books (1691-1830)]”,* 8th Edition, Alba Iulia, 20-21 November 2014, <http://www.uab.ro/sesiuni_2014/bibliologie/> Organizers: University ”1 December 1918” Alba Iulia, Faculty of History and Philology, Department of History, Archaeology and Museology. Chairman of the Organizing Committee is Prof. PhD. Eva Mârza and vice-Chairman of the Organizing Committee is Assist. PhD. Ana Maria Roman-Negoi.  Conference organized in the framework of the project ”Old Romanian Book in the Habsburg Empire (1691-1830). Recovery of a cultural identity”, project Code PN-II-ID-PCE-2011-3-0314. |
| **2.** | Publication of ”Transilvania” [”Transylvania”] review, issue 5-6, new series, 2014, 152 pages, ISSN 0255 0539; CNCS B accreditation, SCOPUS index, <http://revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2014/cat_view/50-anul-editorial-2014.html>. Issue 5-6 is dedicated to papers presented at the International Conference organized within the project ”Old Romanian Book in the Habsburg Empire (1691-1830). Recovery of a cultural identity”, project Code PN-II-ID-PCE-2011-3-0314, Seventh Edition, 4-5 December 2013, Alba Iulia, <http://www.uab.ro/sesiuni_2013/bibliologie_2013> |

**2.2 Participation of members of the project team at scientific conferences organized by recognized professional and academic bodies. Deliverables: point 2.1.3, according to Amendment No. 2/2014 to Funding Contract.**

**2.2.1 International conferences**

|  |  |
| --- | --- |
| **1** | **Eva Mârza**, *Formy normatívnej komunikácie medzi viedenským dvorom a Sedmohradskom v 18. Storočí (Normative Forms of Communication between the Court in Vienna and Transylvania within the 18th Century)*, a paper presented at the International Conference entitled Š*trukturálne premeny komunikačnej praxe v novoveku*, Bratislava, 24-26 June 2014. Organizer: The Institute of History, Slovak Academy of Sciences, Bratislava.  <http://www.shs.sav.sk/pdf/Pozvanka_a_program-Strukturalne_premeny_komunikacnej_praxe_v_novoveku_2014.pdf> |
| **2** | **Ana Maria Roman-Negoi**, Ioan Cristinel Roman-Negoi, *Relationship aspects of state-church in the Habsburg Empire during Emperor Joseph The Second's reign (1780-1790)*, a paper presented at the International Conference entitled *The* *12th Annual International Conference on History & Archaeology: From Ancient to Modern*, 28-31 July 2014, Athens, Greece. Organizer: Athens National Institute for Education and Research.  <http://www.atiner.gr/history.htm> |
| **3** | **Otilia Urs**, *Categorii de proprietari ai cărților românești vechi [Categories of Owners of Old Romanian Books]*, a paper presented at the International Conference entitled *Transylvanian School*, 9th edition, 29-31 October 2014, Oradea, Romania. Organizers: Romanian Academy ─ ”George Bariț” Institute of History, Cluj-Napoca; Babeş-Bolyai University; Faculty of Greek-Catholic Theology; the Greek-Catholic Bishopric of Oradea.  <http://gct.ubbcluj.ro/evenimente/Afis%20Symposion%20Oradea%202014%20EN.htm> |

**2.2.2 National conferences**

|  |  |
| --- | --- |
| **1** | **Eva Mârza**, *Propuneri pentru cercetarea unor motive decorative în cartea românească veche [Proposals for Research of Decorative Motifs in Old Romanian Book]*, at the National Conference entitled *Bibliology and National Cultural Heritage. New Dimensions in Researching Old Romanian Books (1691-1830)*, 8th Edition, 20-21 November 2014, Alba Iulia.  <http://www.uab.ro/sesiuni_2014/bibliologie/> |
| **2** | **Ana Maria Roman-Negoi**, *Petru Maior și Gheorghe Șincai colegi de studii la Roma și Viena (1774-1780) [Petru Maior and Gheorghe Șincai - Study Colleagues in Rome and Vienna (1774-1780)]*, at the National Conference entitled *Petru Maior and Friends*, 1st Edition, 28 February 2014 ─ 01 March 2014, Reghin.  <http://www.zi-de-zi.ro/petru-maior-si-prietenii-la-reghin/> |
| **3** | **Ana Maria Roman-Negoi,** Ioan Cristinel Roman-Negoi, *Un istoric al Europei de Est. William Coxe și Transilvania [A Historian of Eastern Europe. William Coxe and Transylvania]*, at the National Conference entitled *Bibliology and National Cultural Heritage. New dimensions in Researching Old Romanian Books (1691-1830)*, 8th Edition, 20-21 November 2014, Alba Iulia.  <http://www.uab.ro/sesiuni_2014/bibliologie/> |
| **4** | **Otilia Urs,** *Circulația cărții românești vechi în însemnările de carte* *[Circulation of Old Romanian Book Notes]* at the National Conference entitled *Bibliology and National Cultural Heritage. New Dimensions in Researching Old Romanian Books (1691-1830)*, 8th Edition, 20-21 November 2014, Alba Iulia.  <http://www.uab.ro/sesiuni_2014/bibliologie/> |
| **5** | **Otilia Urs**, *Două criptograme descifrate [Two Decoded Cryptogrames]* at the National Conference entitled *Cluj Academic Days*, the section of ”Sextil Puşcariu” Institute of Linguistics and Literary Theory, Cluj-Napoca, Romania, 3-6 June 2014, Cluj-Napoca.  <http://www.acad-cluj.ro/evenimente.php> |
| **6** | **Ioan Chindriș**, Senzație documentară: Inochentie Micu-Klein – victima unei escrocherii heraldice de proporții, [*A Documentary Sensation: Inochentie Micu-Klein ─ a Victim of a Major Heraldic Fraud]* at the National Conference entitled *Bibliology and National Cultural Heritage. New Dimensions in Researching Old Romanian Books (1691-1830),* 8th Edition, 20-21 November 2014, Alba Iulia.  <http://www.uab.ro/sesiuni_2014/bibliologie/> |
| **7** | **Niculina Iacob**,*Noi atestări lexicale în textele Școlii Ardelene* [New Lexical Confirmations within Transylvanian School Texts] at the National Conference entitled *Cluj* *Academic Days*, the section of ”Sextil Puşcariu” Institute of Linguistics and Literary Theory, Cluj-Napoca, Romania, 3-6 June 2014, Cluj-Napoca.  <http://www.acad-cluj.ro/evenimente.php> |
| **8** | **Niculina Iacob**, *Dereptul public al românilor la o nouă ediție* *[Romanians’ Public Right to a New Edition]* at the National Symposium entitled *”150 de ani de la moartea cărturarului ardelean SIMION BĂRNUŢIU (1808-1864)” [”150 years since SIMION BĂRNUŢIU's death, a Transylvanian Bookman 1808-1864)”*, held at ”George Bariţiu”County Library ─ Braşov, 20 June 2014.  <http://www.brasovultau.ro/articol/stiri/evenimente-culturale-programate-in-luna-iunie-la-biblioteca-judeteana-.html> |
| **9** | **Niculina Iacob,** Epigoni ai Școlii Ardelene. Alexandru Papiu Ilarian în postură de lingvist *[*Epigones of Transylvanian School. Alexandru Papiu Ilarian in the Position of a Linguist] at the National Conference entitled *Bibliology and National Cultural Heritage. New Dimensions in Researching Old Romanian Books (1691-1830),* 8th Edition, 20-21 November 2014, Alba Iulia.  <http://www.uab.ro/sesiuni_2014/bibliologie/> |

**2.3 Studies, published articles/in precess of being published in accredited professional journals, volumes of national/international conferences. Deliverables: point 2.1.4, according to Amendment No 2/2014 to Funding Contract.**

* + 1. **Studies published in the volumes of some International Conferences**

|  |  |
| --- | --- |
| **1** | **Ana Maria Roman-Negoi**, Ioan Cristinel Roman-Negoi, *Relationship Aspects of State-Church in the Habsburg Empire during Emperor Joseph The Second’s Reign (1780-1790),* <http://www.atiner.gr/abstracts/2014ABST-HIS.pdf> pages 34-35, in *History & Archaeology: From Ancient to Modern, Abstracts, 12th Annual International Conference on History & Archaeology: From Ancient to Modern*, 28-31 July 2014, Athens, Greece, Edited by Gregory T. Papanikos, ISBN 978-618-5065-67-6. |
| **2** | **Niculina Iacob**, **Ioan Chindriş**, *La modernizzazione della lingua dei libri ecclesiastici del XIX secolo fra necessità e moda*, in volume *La Scuola Transilvana*, Casa Editrice „Szent Atanáz Görögkatolikus Hittudományi Főiskola”, Nyíregyháza - Oradea, 2014, pages 7-30; ISBN 978-615-5073-22-9.  International Symposium volume ”Transylvanian School”, 8th Edition, Toronto, 12-13 April 2013,  <http://www.bibliobihor.ro/eu/fckeditor/userfiles/File/Simpozion%20Scoala%20Ardeleana.pdf> |
| **3** | **Otilia Urs,** *Il libro romeno antico nelle biblioteca din Ioan Micu Moldovan***,** in volume *La Scuola Transilvana*, Casa Editrice „Szent Atanáz Görögkatolikus Hittudományi Főiskola”, Nyíregyháza - Oradea, 2014, pages 51-59; ISBN 978-615-5073-22-9.  International Symposium volume ”Transylvanian School”, 8th Edition, Toronto, 12-13 April 2013,  <http://www.bibliobihor.ro/eu/fckeditor/userfiles/File/Simpozion%20Scoala%20Ardeleana.pdf> |
| **4** | **Otilia Urs**,*Proprietari ai cărților românești vechi, [Owners of Old Romanian Books]* in *Transylvanian School*, volume VIII, 2014, Oradea, ISSN-L No 2247-5249. Article in precess of being published within the International Conference volume, ”The Transylvanian School”, 9th edition, 29-31 October 2014, Oradea, Romania.  <http://gct.ubbcluj.ro/evenimente/Afis%20Symposion%20Oradea%202014%20EN.htm> |

* + 1. **Studies published /in precess of being published in the volumes of some National Conferences**

|  |  |
| --- | --- |
| **1** | **Ana Maria Roman-Negoi**, *Petru Maior și Gheorghe Șincai colegi de studii la Roma și Viena (1774-1780) [Petru Maior and Gheorghe Șincai - Study Colleagues in Rome and Vienna (1774-1780)]*, in *Studies* *at the National Conference entitled* *<Petru Maior and Friends>*, 1st Edition, 28 February 2014 ─ 01 March 2014, Reghin.  **In precess of being published** |

**2.3.3 Journals indexed in the international database (BDI).**

|  |  |
| --- | --- |
| **1** | Eva Mârza, *Oltenia ─ un episod editorial imperial (1718-1739) [Oltenia ─ an Imperial Editorial Episode (1718-1739)*, in ”Transylvania” review, new series, **2014**, issue 5-6, pages 56-58 ISSN 0255 0539; CNCS B accreditation, SCOPUS indexing.  <http://revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2014/cat_view/50-anul-editorial-2014.html> |
| **2** | **Eva Mârza**, *Romanian Printed Book in the Habsburg Empire (2nd half of 18th Century)*, in *European Journal of Science and Theology,* no. 10, vol. 6, **2014**, pages 281-291, ISSN 1842 – 8517, SCOPUS indexing.  <http://www.ejst.tuiasi.ro/> |
| **3** | **Otilia Urs**, *Fenomene meteorologice în însemnările de carte românească veche din Biblioteca Academiei Române din Cluj-Napoca, [Weather Phenomena in Notes of Old Romanian Books at the Library of the Romanian Academy in Cluj-Napoca]*, ”Transylvania” review, new series, **2014,** issue 5-6, pages 102-106, ISSN 0255 0539; CNCS B accreditation, SCOPUS indexing.  <http://revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2014/cat_view/50-anul-editorial-2014.html> |
| **4** | **Otilia Urs**, *Ex-librisuri în cartea românească veche din Biblioteca Academiei Române din Cluj-Napoca, [Ex-libris in Old Romanian Book at the Library of the Romanian Academy in Cluj-Napoca],* in ”Transylvania” review, new series, **2014**, issue 2, pages 81-83, ISSN 0255 0539; CNCS B accreditation, SCOPUS indexing.  <http://revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2014/cat_view/50-anul-editorial-2014.html> |
| **5** | **Otilia Urs**, *Două criptograme descifrate [Two Decoded Cryptogrames]*, 6 pages, in ”Dacoromania” review, new series, ISSN 1582-4438, SCOPUS indexing. **In precess of being published in 2014; Accepted for publication**  <http://www.dacoromania.inst-puscariu.ro/profil.html> |
| **6** | **Ana Maria Roman-Negoi,** Ioan Cristinel Roman-Negoi, *Un istoric al Europei de Est. William Coxe și lucrarea sa “History of the House of Austria” din 1807 [A Historian of Eastern Europe. William Coxe and his Work entitled “History of the House of Austria”, 1807]* in ”Transylvania” review, new series, **2014**, issue 5-6, pages 138-143, ISSN 0255 0539, CNCS B accreditation, SCOPUS indexing.  <http://revistatransilvania.ro/nou/ro/anul-editorial-2014/cat_view/50-anul-editorial-2014.html> |

1. **Books printed by publishing houses with a CNCS recognition in the field of the theme project**

|  |  |
| --- | --- |
| **1** | **Alexandru Grama,** *Mihail Eminescu. Studiu critic [Mihail Eminescu. A Critical Study*], an edition attended by Ioan Chindriș and Niculina Iacob, ”Napoca Star” Publishing House, Cluj-Napoca, **2014**, 245 pages, ISBN 978-606-690-067-6, code CNCS/2012: 9. |

**4 Book chapters, introductory studies, forewords and articles published in volumes of scientific studies**

|  |  |
| --- | --- |
| **1** | **Eva Mârza**, *Cuvânt înainte [Foreword]* to the book Olivia Monica Avram, *Pagini din viaţa culturală românească din judeţul Mureş (secolele XVIII-XIX) [Pages of Romanian Cultural Life in Mureş County (18th-19th centuries),* Sibiu, ”Astra Museum” Publishing House, 2014, ISBN 978-606-8520-605, pages 7-11. |
| **2** | **Niculina Iacob**, *Drumul spre Bibliile Blajuluii* *[Searching for the Bibles from Blaj]*, in **Volume of studies:** *Al. Andriescu – 88*, a volume attended by Gabriela Haja, ”Al. I. Cuza” University Publishing House, Iași, **2014**, pages 215-222, ISBN 978-606-714-035-4. |
| **3** | **Ana Maria Roman-Negoi**, Ioan Cristinel Roman Negoi, *Aspects of State-Church in the Habsburg Empire until Empress Maria Theresa’s Reign,* in **Volume of studies**: *Imagine, traditie, simbol: profesorului Cornel Tatai-Balta la 70 de ani [Image, Tradition, Symbol: Dedicated to Professor Cornel Tatai-Balta ─ 70 years old]*, ”Mega” Publishing House, Cluj-Napoca, **2014**, pages 349-354, ISBN 978-606-543-457-8. |

**5. Publicity ─ visibility of the project and results obtained**

**5.1 Professional critics' reviews of works published by project members**

|  |  |
| --- | --- |
| **1** | Răzvan Voncu, *A fi surd la sublim [Being Deaf to the Sublime]*, a review at *Alexandru Grama, Mihail Eminescu. Studiu critic [Alexandru Grama, Mihail Eminescu. A Literary Study]*, an edition attended by Ioan Chindriș and Niculina Iacob, Cluj-Napoca, 2014, 245 pages, in „*România literară*”, year XLV, **2014**, no. 20, page 14.  <http://www.romlit.ro/a_fi_surd_la_sublim> |
| **2** | Ion Buzași, *Reeditarea unui pamflet antieminescian, [Reprinting a Pamphlet Directed against Eminescu]*, a review at *Alexandru Grama, Mihail Eminescu. Studiu critic [Alexandru Grama, Mihail Eminescu. A Literary Study]*, an edition attended by Ioan Chindriș and Niculina Iacob, Cluj-Napoca, 2014, 245 pages, in „*Cultura*”, new series, IX, 2014, no. 20 (471), page 14.  <http://revistacultura.ro/nou/2014/06/reeditarea-unui-pamflet-antieminescian> |
| **3** | Cosmin Ciotloș, *Paiul și bârna*, *[The Straw and the Beam]*, a review at *Alexandru Grama, Mihail Eminescu. Studiu critic [Alexandru Grama, Mihail Eminescu. A Literary Study]*, an edition attended by Ioan Chindriș and Niculina Iacob, Cluj-Napoca, 2014, 245 pages, in „*România literară*”, year XLV, **2014**, no. 30, page 7.  <http://www.romlit.ro/paiul_i_brna> |

**5.2 The web page of the project. Deliverables: point 2.1.5, according to Amendment No. 2/2014 to Funding Contract**

According to the regulations of the financing contract, the web page of the project was updated in Romanian and English.

<http://diam.uab.ro/index.php?s=10&p=28>

<http://diam.uab.ro/index.php?s=10&p=85>

The financial and scientific results of the stages I-IV and the budgetary engagement for 2014 were made public according to the documents transmitted to the Contractor. The CV of the project members were also made public. The pages are regularly updated after each significant result in the project.

The novelty, the consistency and the quality of the results from the fourth stage of the project show not only the fulfilment and the exceed of the assumed obligation from the Additional Act 2/2014 with the Contractor, but also a good justification and reason for the continuation of the research in 2015 (the final stage of the project), according to the activities and the objectives assumed through the Financing Contract.

Project Director,

Prof. PhD. Eva Mârza

Alba Iulia, 28 November 2014

**Note:**

The Evoc platform ̶ performance indicators, 2014, stage IV ̶ now includes submitted results of complete data, as required by the system, up to 28 November 2014 ̶ the date of preparation of present Report. The studies/articles that are reported herein with the heading ***in precess of being published*** (in volumes of national/international conferences, national/international magazines), and for which complete data remain unknown at the moment of filing in this scientific report, have not been uploaded to the platform. Those will be later reported in 2015. Supporting documents for all reported results are available on request during/at the end of the project.